

GE 8 YSX

REV	DATA	VARIAZIONI	
2	16/10/2020	Aggiornato con motore Stage 5 – Aggiunta versione AVR	
1	01/01/2016	Aggiornamento accessori	
0	11/09/2012	Redazione d'origine	
PREPARATO DA: UTC		VERIFICATO DA: QUAL	APPROVATO DA: CONDE
R. Grassi		G. Biffi	G. Bava

Gruppo Elettrogeno – Generating Set

GE 8 YSX

GE 8 YSX

DATI TECNICI – TECHNICAL DATA

1 POTENZE NOMINALI – POWER RATINGS

1.1 Potenza LTP (1). (Potenza d'emergenza non sovraccaricabile) <i>LTP power (1). (Emergency power. No overload is permitted)</i>	1~ 8 kVA (7,2 kW) / 230V / 34,8A 1~ 7,5 kVA - kW / 230V /32,6A (Vers.AVR)
1.2 Potenza PRP (2). (Potenza continua con carico variabile) <i>PRP power (2).(Continuous electrical power at variable load)</i>	1~ 7,5 kVA(6,7 kW) / 230V /32,6A 1~ 6,7 kVA - kW / 230V /30,4° (Vers.AVR)
1.3 Potenza COP (3). (Potenza continua con carico variabile) <i>COP power (3).(Continuous electrical power at constant load)</i>	n.a.
1.4 Tensione / <i>Voltage</i> - Frequenza / <i>Frequency</i> - Cos φ	1~ 230 Vac - 50 Hz - 0,9 1~ 230 Vac - 50 Hz - 0,8-1 (AVR)

Potenze dichiarate valide fino alle seguenti condizioni ambientali : temperatura 25°C, altitudine 100 metri sopra il livello del mare)
Valid declared powers up to the followings environmental conditions: temperature 40°C, altitude 1000 meters above sea level)

(1) Potenza LTP: potenza d'emergenza. Potenza massima disponibile per uso con carichi variabili per un numero di ore/anno limitato a 500 h. Non è ammesso sovraccarico.

(1) LTP power: stand-by power. Maximum available power for use with variable loads for a yearly number of hours limited at 500 h. No overload is admitted.

(2) Potenza P.R.P.: potenza continua con carichi variabili. Potenza massima disponibile per uso con carichi variabili per un numero illimitato di ore/anno. La potenza media prelevabile durante un periodo di 24 h non deve superare l' 80% del valore dichiarato.

(2) P.R.P. power: continue power with variable loads. Maximum power for use with variable loads for a yearly illimited nubers of hours.

3) Potenza COP: Potenza continua con carico costante. Potenza massima disponibile per uso con carico costante per un numero illimitato di ore/anno.

(3)COP Power: continuous power with constant load. Maximum power for use with constant loads for a yearly unlimited numbers of hours.

2 SPECIFICHE GENERALI – GENERAL SPECIFICATIONS

2.1	Dimensioni L x l x h / <i>Dimensions L x w x h</i>	1680 x 770 x 1190 mm
2.2	Peso a secco - <i>Dry weight</i>	525 kg 553 kg (AVR)
2.3	Capacità serbatoio – <i>Fuel tank capacity</i>	55 lt.
2.4	Autonomia / <i>Running time @ 75% (PRP)</i>	27,5 h
2.5	Batteria avviamento – <i>Starter battery</i>	12 Vdc -62Ah / 570A CCA(EN)
2.6	Grado di Protezione IP – <i>IP protection degree</i>	IP 44
2.7	(1) Livello sonoro / <i>Sound level</i>	84 LwA - 83 LwA 59 dB(A) - 58 dB(A)
2.6.1.	Potenza Acustica Garantita-Misurata <i>Guaranteed-Measured acoustic power</i>	
2.6.2.	Pressione Acustica a 7 metri / <i>Acoustic pressure at 7 meters</i>	
2.8	(2) Classe di prestazione / <i>Performance class</i>	G2
2.9	(3) Max. temperatura ambiente / <i>Max. ambient temperature</i>	46 °C
<p>(1) Il gruppo elettrogeno rispetta i limiti di potenza acustica in accordo alla Direttiva CE 2000/14 <i>(1) The generating set respects noise emission limits according to EC Directive 2000/14</i></p> <p>(2) In accordo alla norma ISO 8528 / <i>In accordance with the standard ISO 8528</i></p> <p>(3) In accordo ai risultati del “matching test” / <i>In accordance with the results of the “matching test”</i></p> <p>Per temperature superiori deve essere applicato il derating di potenza indicato dal costruttore del motore / <i>For higher temperatures, the power derating indicated by the engine manufacturer must be applied</i></p>		

3 DATI TECNICI MOTORE – ENGINE TECHNICAL DATA

3.1	Marca / Modello – <i>Make / Model</i>	YANMAR 3TNV80
3.2	Tipo / Sistema di raffreddamento - <i>Type / Cooling sistem</i>	4 tempi / acqua - <i>4 stroke / water</i>
3.3	Disposizione cilindri / Cilindrata - <i>Cylinder arrangement / Dislacement</i>	3 in linea / 1,267 lit. (1267 cm ³) In line 3 / 1,267 lit. (1267cm ³)
3.4	Alesaggio / Corsa – <i>Bore / Stroke</i>	80 / 84 (mm)
3.5	Rapporto di compressione – <i>Compression ratio</i>	23 : 1
3.6	Tipo Aspirazione – <i>Induction type</i>	Naturale - <i>Natural</i>
3.7	Velocità nominale – <i>Rated speed</i>	1500 g/min
3.8	Potenza netta stand-by / <i>Stand-by net power</i>	9 kW (12,2 hp)
3.9	Potenza netta P.R.P. / <i>P.R.P. net power</i>	8,2 kW (11,1 hp)
3.10	BMEP (Pressione media effettiva : LTP – PRP) <i>(Brake Mean Effective Pressure : LTP – PRP)</i>	/
3.11	Regolatore di giri / Variazione di velocità in condiz. statiche. <i>Speed governor type / Speed variation in steady state.</i>	Meccanico +/- 1% <i>Mechanical +/- 1%</i>
3.12	Consumo carburante / <i>Fuel consumption</i> 110 % (Potenza stand-by / <i>Stand-by power</i>) 100 % (Potenza P.R.P. / <i>P.R.P. power</i>) 75 % (della Potenza P.R.P. / <i>of the P.R.P. power</i>) 50 % (della Potenza P.R.P. / <i>of the P.R.P. power</i>)	255,0 g/kWh – 2,7 lit./h 262,0 g/kWh – 2,5 lit./h 285,0 g/kWh – 2,0 lit./h 345,0 g/kWh – 1,6 lit./h
3.13	Sistema di raffreddamento / <i>Cooling system</i> Capacità totale – solo motore / <i>Total system cap. – only engine</i> Massima temperatura acqua / <i>Maximum water temperature</i> Portata pompa acqua / <i>Engine coolant flow</i> Portata aria ventola / <i>Fan air flow</i> Potenza ventola / <i>Fan power</i>	... lit. – 0,9 lit. 105 °C / lit./min. 32 m ³ /min. 0,4 kW
3.14	Lubrificazione / <i>Lubrication system</i> Capacità totale olio / <i>Total oil system capacity</i> Capacità olio in coppa / <i>Oil capacity in sump</i> Pressione olio a velocità nominale / <i>Oil pressure at rated speed</i> Allarme bassa pressione olio / <i>oil low pressure alarm</i> Massima temperatura olio / <i>Maximum oil temperature</i> Consumo olio a pieno carico / <i>Oil consumption at full load</i>	/ lit. 1,6 lit. (min) – 3,4 lit. (max) 300 kPa (3 bar) 50 kPa (0,5 bar) 120 °C < / lit./h
3.15	Scarico / <i>Exhaust system</i> Massima portata dei gas di scarico / <i>Maximum exhaust gas flow</i> Max. temperatura dei gas di scarico / <i>Max. exhaust gas temp.</i> Massima contropressione / <i>Maximum back pressure</i> Diametro esterno tubo di scarico / <i>External diameter exhaust pipe</i>	/ m ³ /min 390 °C 9,8 kPa (0,1 bar) mm
3.16	Impianto elettrico / <i>Electrical system</i> Potenza motorino d'avviamento / <i>Starter motor power</i> Capacità altern. carica batt. / <i>Battery charging alternator cap.</i> Avviamento a freddo / <i>Cold start</i>	12 Vdc 1,1 kW 40 A Candele / <i>Glow plugs</i> (- 15 °C)
3.17	Filtro aria / <i>Air filter</i> Portata aria combustione / <i>Combustion air flow</i>	Secco / <i>Dry</i> 0,75 m ³ /min.
3.18	Calore smaltito a pieno carico / <i>Heat rejected at full load</i> Dai gas di scarico / <i>To exhaust system</i> Da acqua e olio / <i>To water and oil</i> Irraggiato all'ambiente / <i>Radiated to room</i> Raffreddamento sovralimentazione / <i>To charge cooler</i>	/ kW / kW / kW /
3.19	Emissione dei gas di scarico in accordo al Regolamento UE 2016/1628 (STAGE 5) / <i>Exhaust emission according to EU Regulation 2016/1628 (STAGE 5)</i>	Si/ <i>Yes</i>

GE 8 YSX (AVR)**DATI TECNICI – TECHNICAL DATA****5 DATI TECNICI ALTERNATORE – GENERATOR TECHNICAL DATA**

Norme / Standards : IEC 60034-1; CEI EN 60034-1; BS 4999-5000; VDE 0530; NEMA MG 1.22

5.1	Marca / Modello – Make / Model	LINZ – E1X13SC KE/4
5.2	Potenza continua 125/40°C- / Continuous power 125/ 40°C	6,7 kVA (coll. Δ)
5.3	Potenza stand-by 163/27°C- / Stand-by power 163/ 27°C	7,5 kVA (coll. Δ)
5.4	Tensione trifase / Frequenza / Cos φ Three phase voltage / frequency / Cos φ	220-240 Vac - 50 Hz - 0,8-1
5.5	Sistema di eccitazione / Excitation system Doppio sistema / Double system	Brushless, Auto eccitato / Self excited AVR + Compound
5.6	Modello A.V.R. / A.V.R. Model Precisione regolazione di tensione / Voltage regulation acc. Corrente di c.c. sostenuta / Sustained short circuit current	HVR-10 KE ± 1,0 % 3 In
5.7	Cdt transitoria (100% del carico) Transient dip (100% load)	17 %
5.8	Tempo di risposta / Recovery time	/
5.9	Rendimento a 100% del carico / Efficiency at 100% load	84,4 % (400V - Cos φ 0,8)
5.10	Isolamento / Insulation	Classe H / Class H
5.11	Collegamento – Terminali / Connection – Terminals	Triangolo / Delta – N°6
5.12	Compatibilità elettromag. (Soppressione Radio Interferenze) Electromagnetic compatibility (R.F.I. suppr.)	/
5.13	Distorsione armonica - THD / Waveform distorsion – THD (Tra fase e fase, a vuoto e con pieno carico lineare ed equilibrao) (Line to line, at no load or full linear and balanced load)	< 4 %
5.14	Interferenza telefonica - THF Telephone interference - THF	/
5.15	Reattanze / Reactances Sincrona diretta - Xd / Direct axis synchronuos – Xd Transitoria diretta – X'd / Direct axis transient – X'd Subtransitoria diretta – X''d / Direct axis subtransient – X''d Sincrona in quad. - Xq / Quadrature axis synchronuos – Xq Subtrans. in quadratura - X''q / Quadr. axis subtransient – X''q Di sequenza inversa – X2 / Negative sequenze – X2 Di sequenza zero – X0 / Zero sequenze – X0 Costanti di tempo / Time constants Transitoria - T'd / Transient - T'd Subtransitoria - T''d / Subtransient - T''d A vuoto - T'do / Open circuit - T'do Unidirezionale - Ta / Armature - Ta	6,7 kVA – 230V 220 % 18 % 7,6 % 119 % / / / 0,027 sec 0,005 sec 0,335 sec /
5.16	Rapporto di corto-circuito Kcc / Short-circuit ratio Kcc	0,81
5.17	Grado di Protezione IP – IP protection degree	IP 23
5.18	Portata aria di raffreddamento / Cooling air flow	0,068 m³/sec.
5.19	Accoppiamento – Cuscinetti / Coupling - Bearing	Diretto / Direct SAE 5 -7 ½ - N°1
5.20	Peso / Weight	76,5 kg

6 PANNELLO DI COMANDO – CONTROL PANEL

6.1 EP6 Dispositivo di protezione e controllo generatore / *Protection and control equipment*

- L'EP6 dispone di chiave di avviamento, 6 pulsanti, 2 indicatori a led e un display a 4 cifre.
The EP6 includes starter key, 6 pushbuttons, 2 LEDs and a 4-digits display.
Modi operativi : MANUALE – AUTOMATICO.
Il modo operativo MANUALE consente l'avviamento e arresto motore per mezzo della chiave.
Il modo operativo AUTOMATICO consente l'avviamento e arresto del motore tramite la chiusura e riapertura di un contatto esterno (timer, galleggiante, scheda AMF, ecc..).
Operating mode : MANUAL – AUTOMATIC The MANUAL operating mode allows the start and stop of the engine by means of the starter key.
The AUTOMATIC operating mode allows the start and stop of the engine by means of the external free voltage contact (timer, float ,AMF pcb, ecc...).
- ALLARMI / *ALARMS*
 - [OIL] arresto motore bassa pressione olio / *low oil pressure shutdown.*
 - [°C] arresto motore alta temperatura acqua / *high temperature water shutdown.*
 - [bELt] arresto motore rottura cinghia (allarme con ritardo di 20 secondi).
belt break shutdown (alarm with 20 seconds delay).
 - [ALAr] pulsante d'emergenza / *emergency pushbutton.*
 - [FUEL] arresto motore riserva carburante (allarme con ritardo di 5 minuti).
low level fuel shutdown (alarm with 5 minutes delay).
 - [FAIL] mancato avviamento / *starting failure.*
 - [Hi H] arresto motore sovra-frequenza / *over frequency shutdown (overspeed).*
 - [Hi U] arresto motore sovra-tensione / *over voltage shutdown.*
 - [O.SPd] arresto motore sovra-velocità / *overpeed shutdown*
 - [U.SPd] arresto motore sotto-velocità (allarme con ritardo di 6 secondi).
underpeed shutdown (alarm with 6 seconds delay).
 - [XX.X] min./max. tensione di batteria, senza arresto motore (indicazione lampeggiante)
min./max. battery voltage, no shutdown engine (blinking indication).
 - [Err] guasto memoria interna / *internal memory failure.*
- MISURE / *MEASURES* (X indica un valore numerico / *the symbol X means a numerical field*).
 - [UXXX] tensione del generatore / *generator voltage.*
 - [AXXX] corrente del generatore / *generator current.*
 - [rPM] [XXXX] velocità del motore / *engine speed.*
 - [HXXX] frequenza / *frequency.*
 - [bXX.X] tensione di batteria / *battery voltage.*
 - [cXX.X] tensione di carica batteria / *charger battery voltage.*
 - [h] [XXXX] conta-ore / *hoursmeter.*
- LED / *LEDs*
 - Engine running (led verde / *green led*)
 - Acceso a motore in moto / *It lights on when engine is running.*
 - Auto (led giallo / *yellow led*)
Lampeggiante se in attesa del comando di auto-start. Acceso se il comando di auto-start è attivato.
/ It blinks when it is expecting an auto-start command. It lights on when the auto-start command is activated.
- ALTRE FUNZIONI / *OTHER FUNCTIONS*
 - Controllo candele / *Glow plug control.*
L'alimentazione delle candele e visualizzata sul display dal simbolo [uuuu].
The energize of the glow plugs is showed by means symbol [uuuu] on display.
 - Test automatico periodico / *Automatic periodic test.*
 - Controllo contattore generatore / *Generator contactor control.*
L'EP6 può comandare un contattore esterno per trasferire il carico al generatore.
The EP6 can drive an external contactor to transfer the load on the generator.

5 PANNELLO DI COMANDO – CONTROL PANEL

6.2 Indicatore livello carburante / *Fuel level gauge* (0-100% ; Ø 52 mm)

6.3 Avvisatore acustico / *Siren*

6.4 Pulsante arresto d'emergenza / *Emergency stop button*

6.5 Interruttore Local-Remote Start. Posizionare in Remote per il funzionamento con il quadro EAS.
Local-Remote Start switch. Switch on Remote position for operating with Auto Transfer Switch EAS

6.6 Connettore EAS (10 poli) / *EAS plug (10 poles)*

6.7 Connettore per comando a distanza TCM 35. Utilizzare anche per il collegamento del contatto esterno di start e stop motore nel modo operativo AUTO dell'EP6.
TCM 35 remote control plug. Use this plug also to connect the start-stop external contact in AUTO operating mode of the EP6.

6.8 Interruttore magnetotermico / *Circuit breaker*

N° poli / Corrente nominale (In) – N° poles / Rated current (In)

2 – 32 A

Potere di interruzione / *Rated breaking capacity* (EN 60898)

6 kA (230Vac)

Caratteristica d'intervento / *Tripping characteristic*

B

6.9 Interruttore differenziale / *Earth leakage circuit breaker (GFI)*

N° poli / Corrente nominale (In) – N° poles / Rated current (In)

2 – 40 A

Corrente differenziale nominale / *Rated residual current*

IΔn = 30 mA

Tipo / *Type*

AC

6.10 Interruttore magnetotermico per presa 230V 16A / *Circuit breaker for 230V 16A socket*

6.11

N° poli / Corrente nominale (In) – N° poles / Rated current (In)

2 – 16 A

Potere di interruzione / *Rated breaking capacity* (EN 60898)

6 kA (230Vac)

Caratteristica d'intervento / *Tripping characteristic*

C

6.12 Prese d'uscita / *Output sockets* :

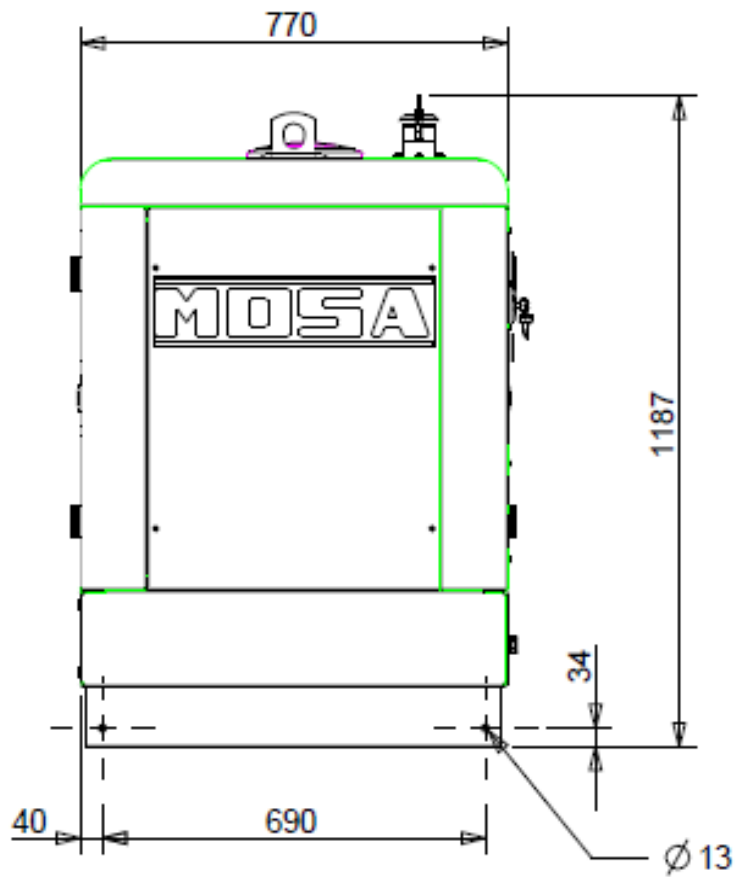
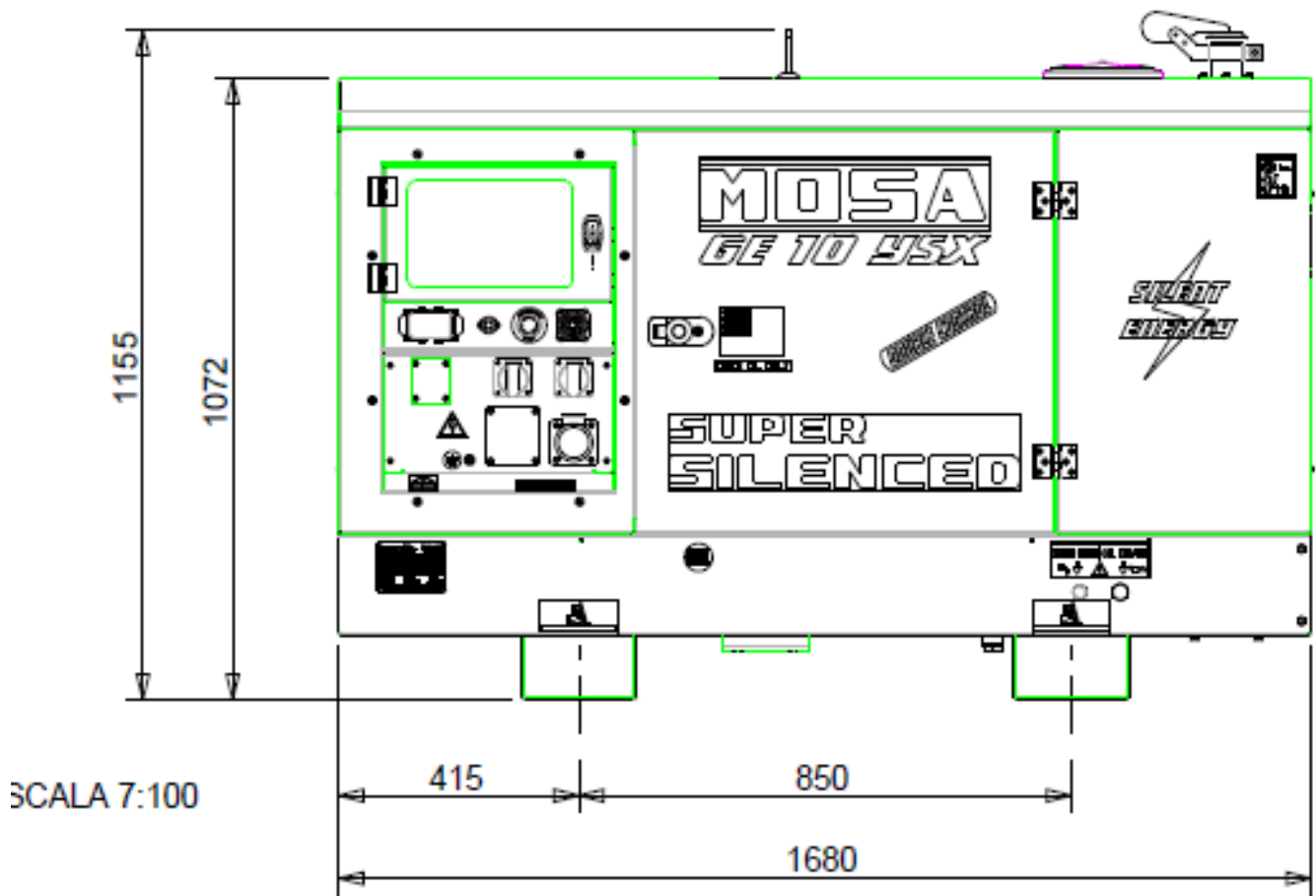
1x 230V 32A 2P+T CEE - 2x 230V 16A 2P+T CEE

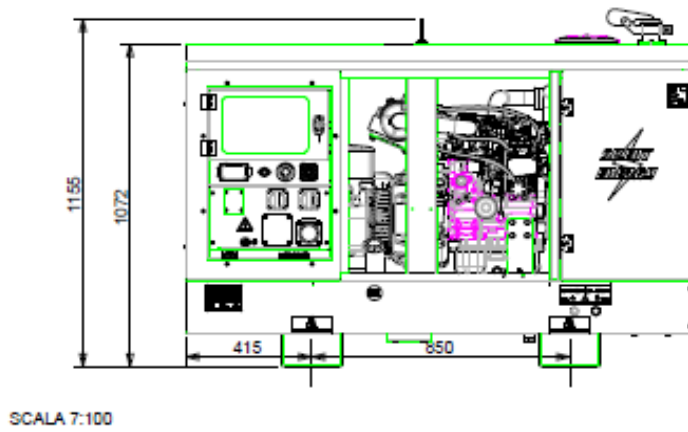
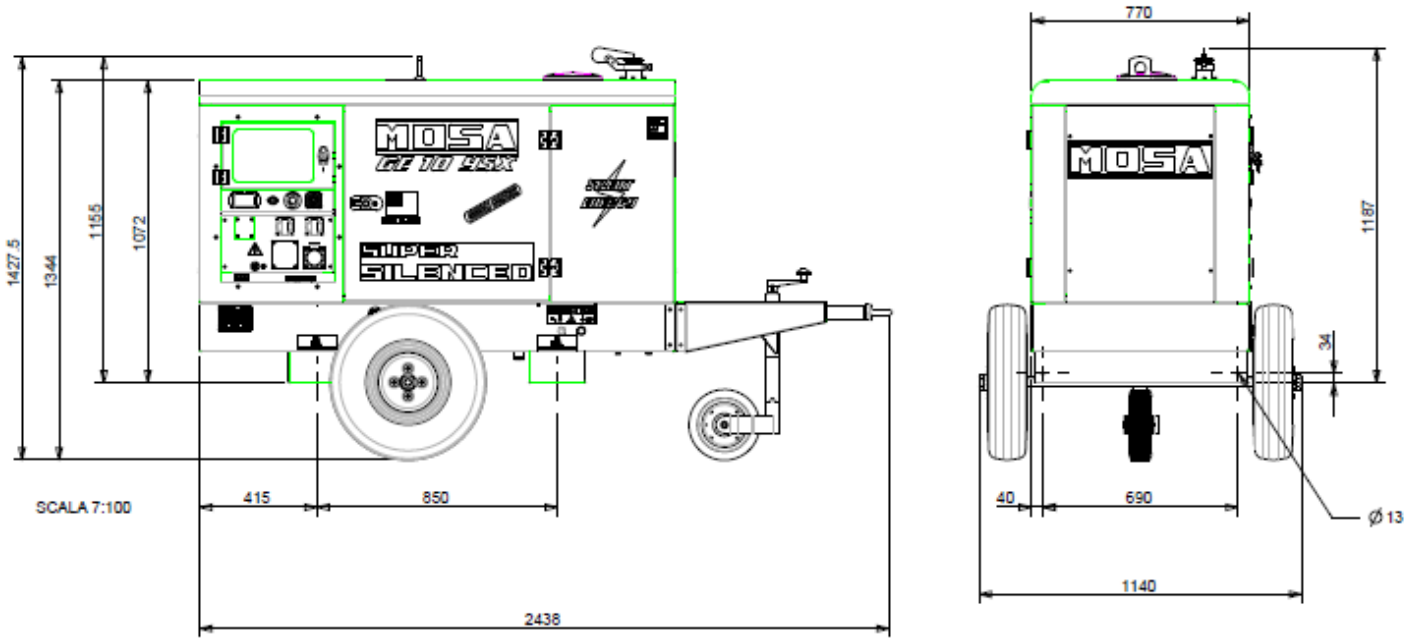
1x 230V 32A 2P+T CEE - 2x 230V 16A 2P+T SCHUKO

6.13 Morsetto di terra (PE) / *Earth terminal (PE)*

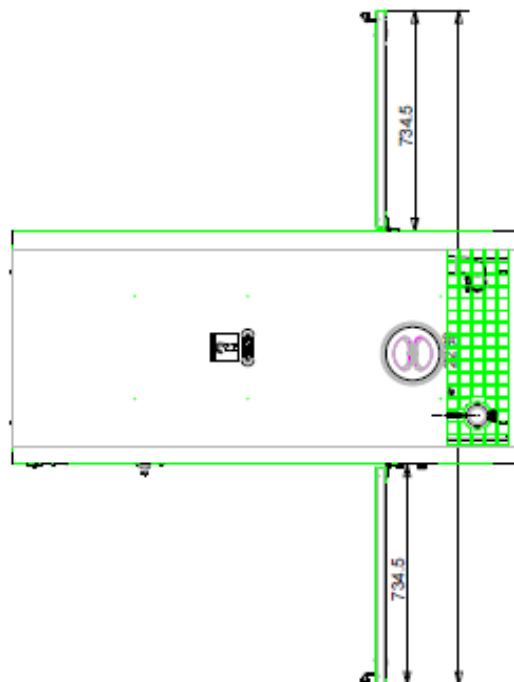
GE 8 YSX	DATI TECNICI – TECHNICAL DATA
7	ACCESSORI (da richiedere con l'ordine) – OPTIONS (to require with the order)
7.1	Indicatore temperatura acqua / <i>Water temperature gauge</i> (120°C ; Ø 52 mm) Indicatore pressione olio / <i>Oil pressure gauge</i> (8 bar ; Ø 52 mm)
7.2	Sorvegliatore d'isolamento / <i>Insulation monitoring</i> Resistenza d'isolamento regolabile / <i>Adjustable insulation resistance</i> : 50 kΩ ÷ 300 kΩ
7.3	Radiocomando / <i>Remote control by radio signal</i>
7.4	Staccabatteria / <i>Main battery switch</i>
7.5	Scaldiglia motore / <i>Engine heater</i>
7.6	Spegni scintilla / <i>Spark arrestor</i>
7.7	Serbatoio carburante da 350 l. / <i>Fuel tank</i> : 350 l.

GE 8 YSX	DATI TECNICI – TECHNICAL DATA
8	ACCESSORI / OPTIONS
8.1	Quadro d'intervento automatico EAS 28 - 809 (40 A) <i>Automatic transfer unit EAS 28 - 809 (AMF+ATS) (40 A)</i>
8.2	Comando a distanza TCM35 / <i>Remote control TCM35</i>
8.3	Traino lento CTL15 / <i>Site tow CTL15</i>
8.4	Carrello traino veloce CTV 1 / <i>Road tow running gear CTV 1</i>
8.5	Messa a terra / <i>Earthing</i>
8.6	Slitta di trascinamento / <i>Transportation sleigh</i>





SCALA 7:100



VERSIONE 350 LITRI / 350 LITER VERSION

